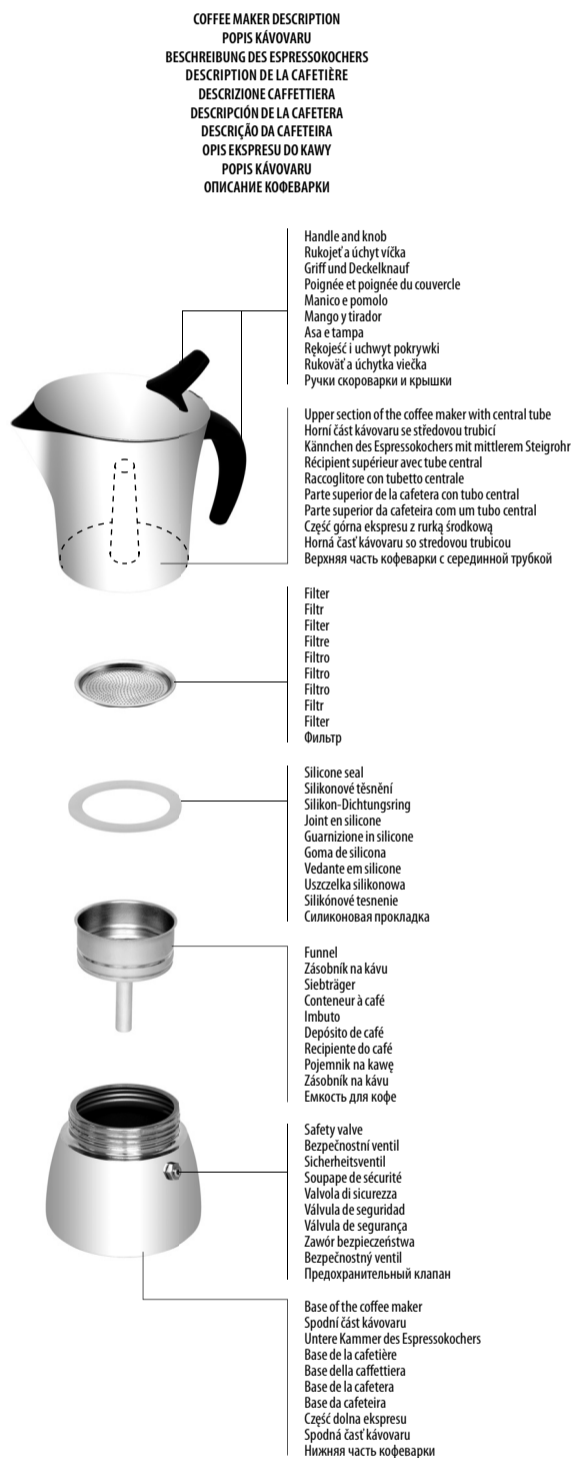


# Monte Carlo tescoma.



INSTRUCTIONS FOR USE • NÁVOD K POUŽITÍ • GEBRAUCHSANLEITUNG • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA • NÁVOD NA POUŽITIE • ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



## en COFFEE MAKER

We congratulate you on the purchase of this TESCOMA product. Thank you for buying TESCOMA.  
If needed, please contact your retailer or Tescoma at [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CHARACTERISTICS

The elegant coffee maker made of high-grade stainless steel, MONTE CARLO, is excellent for the preparation of espresso. It is provided with ergonomic grips of heat-resistant plastic that do not burn and a silicone seal. The coffee maker MONTE CARLO is suitable for use on gas, electric, vitro-ceramic and induction cookers, provided in three sizes for 2, 4 and 6 cups.

### BEFORE FIRST USE

Disassemble the coffee maker and thoroughly wash all its parts with warm water and dry. Make sure before each use that the coffee maker is complete, with all parts in place – the funnel, the silicone seal, the filter and the safety valve. Before first use, make coffee in the coffee maker several times (2 to 3 times) without drinking it.

### COFFEE PREPARATION

Fill the base of the coffee maker with cold water so that the water level reaches below the lower edge of the safety valve.

Insert the funnel into the base. Fill it with ground espresso coffee and fill up to the rim of the funnel without pressing on the coffee. Remove all excess coffee from the rim of the funnel and from the rim of the base of the coffee maker.

Attach the upper section of the coffee maker to the base and screw both parts together. Do not push on the handle when tightening.

Place the coffee maker on a cooker with the heat on; when cooking on a gas cooker, make sure that the flames do not expand over the bottom of the coffee maker.

As soon as the upper section of the coffee maker fills with coffee, immediately remove the coffee maker from the cooker.

### NOTICE

Never heat the coffee maker when empty – always fill the bottom section with water.

Do not use the coffee maker for preparing any other drink (e.g. cocoa, roasted grain beverages, instant coffee, etc.) than espresso coffee.

Do not disassemble the coffee maker before it has entirely cooled down.

Regularly check the coffee chamber, the silicone seal and the filter.

Regularly check the safety valve for functioning. Push on the hole in the centre of the safety valve inside the coffee maker using a suitable metal object; the ball in the centre of the valve must spring.

Store the coffee maker dry – screw the base and the upper section of the coffee maker just lightly before storage, do not store them tightly screwed together.

### MAINTENANCE

Wash the coffee maker under running warm water; avoid using metal tools, aggressive chemicals or sand-based agents for cleaning.

Do not wash the coffee maker in dishwasher!

### PRACTICAL RECOMMENDATIONS

Do not use too finely ground coffee to avoid filter clogging.

### 5-YEAR WARRANTY

A 5-year warranty period applies to this product from the date of purchase.

The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the Instructions for use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of and alterations to the product
- due to unauthorised spare parts used in the product

In the case of a justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for their list please refer to [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## cs KÁVOVAR

Blahopřejeme k zakoupení výrobku Tescoma a děkujeme za důvěru projevovou naší znače. V případě potřeby se prosím obraťte na svého prodejce nebo na firmu Tescoma prostřednictvím [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CHARAKTERISTIKA

Elegantní kávovar z prvotřídní nerezavějící oceli MONTE CARLO je vynikající pro přípravu kávy espresso. Je opatřen ergonomickými úchyty ze žáruvzdorného plastu, které nepálí a silikonovým těsněním. Kávovar MONTE CARLO je vhodný pro použití na plynových, elektrických, sklokeramických a indukčních sporáčkách, dodáván ve velikostech 2, 4 a 6 šálků.

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kávovar rozložte a všechny jeho části důkladně umyjte teplou vodou a osušte. Před každým použitím se ujistěte, že je kávovar kompletní, osazený všemi součástmi – zásobníkem na kávu, silikonovým těsněním, filtrem a bezpečnostním ventilem.

Před prvním použitím uvařte v kávovaru několikrát kávu (2-3x), kterou nepijte.

### PŘÍPRAVA KÁVY

Spodní část kávovaru naplňte studenou vodou tak, aby její hladina byla pod spodním okrajem bezpečnostního ventilu.

Do spodní části vložte zásobník na kávu. Naplňte jej mletou kávou určenou pro přípravu kávy espresso a zarovnejte s horním okrajem zásobníku, aniž byste kávu stlačovali. Veškerou kávu z okraje zásobníku i z okraje spodní části kávovaru odstráňte.

Na spodní část kávovaru se zásobníkem na kávu nasadíte horní část kávovaru a obě části sešroubujete. Při dotahování netlačte na rukojeť.

Kávovar postavte na zapnutý sporák, při vaření na plynovém sporáku dbejte, aby plameny nepřesahovaly dno kávovaru.

Jakmile se horní část kávovaru naplní kávou, ihned kávovar seundejte ze sporáku.

### UPOZORNĚNÍ

Kávovar nikdy nezahřívajte prázdny – spodní část vždy naplňte vodou.

Kávovar nepoužívejte k přípravě jiných nápojů než kávy espresso (např. kakao, melta, instantní káva apod.). Kávovar nedemontujte, dokud zcela nevychladne.

Pravidelně kontrolujte zásobník na kávu, silikonové těsnění a filtr.

Pravidelně kontrolujte funkčnost bezpečnostního ventilu. Vhodným kovovým předmětem zatlačte na otvor ve středě bezpečnostního ventilu uvnitř kávovaru – kulička uprostřed ventilu musí pružit.

Pokud je kterýkoliv díl kávovaru nefunkční, sami jej neopravujte, ale obraťte se na servisní středisko Tescoma – seznam na [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

Pravidelně čistěte středovou trubicí – z horní části kávovaru vyjměte silikonové těsnění a filtr a vnitřek středové trubice propláchněte vodou.

Do nádoby na vodu nedávajte jiné tekutiny než čistou studenou vodu.

Při manipulaci s horkým kávovarem se dotýkejte pouze částí k tomu určených, tj. rukojetí a úchyty vika.

Kávovar skladujte suchý – spodní a horní část kávovaru před uskladněním pouze zlehka sešroubujte, neskladujte zcela dotečně.

### ÚDRŽBA

Kávovar myjte pod tekoucí teplou vodou, k čištění nepoužívejte kovové nástroje, agresivní chemické látky ani čisticí prostředky na bázi písku.

Kávovar nemýjte v myčce nádob!

### PRAKTICKÁ DOPORUČENÍ

Nepoužívejte příliš jemné umletou kávu – hrozí ucpaní filtru.

### 5 ROKŮ ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována 5-letá záruka, počínaje dnem prodeje.

Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny
- na výrobku byly použity neautorizované náhradní díly

V případě oprávněné reklamace se prosím obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## de ESPRESSOKOCHER

Wir gratulieren zum Kauf des Produktes Tescoma und danken für Ihr in unsere Marke gezeigtes Vertrauen. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an die Firma Tescoma über [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### EIGENSCHAFTEN

Der elegante Espresso Kocher MONTE CARLO aus erstklassigem rostfreiem Edelstahl hervorragend für die Zubereitung von Espresso. Mit den ergonomisch geformten Griffen aus hitzebeständigem Kunststoff, die nicht heiß werden, und mit Silikon-Dichtung versehen. Der Espresso Kocher MONTE CARLO ist zum Einsatz auf den Gas-, Elektro-, glaskeramischen sowie Induktionsherden geeignet, er ist in den Größen für 2, 4 und 6 Tassen erhältlich.

### VOR DEM ERSTEM GEBRAUCH

Den Espresso Kocher zerlegen und sämtliche Teile gründlich unter warmem Wasser abspülen und abtrocknen. Vor jedem Gebrauch kontrollieren, ob der Espresso Kocher komplett, mit sämtlichen Teilen ausgestattet ist – Siebträger, Silikon-Dichtungsring, Filter und Sicherheitsventil.

Vor dem ersten Gebrauch mehrmals das Kaffegetränk zubereiten (2-3x), jedoch nicht trinken.

### ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

Die untere Kammer des Espresso Kochers mit kaltem Wasser bis zur Höhe des unteren Randes des Sicherheitsventils befüllen.

Den Siebträger in die untere Kammer stecken. Das feingemahlene Kaffeemehl für Zubereitung von Espresso in den Siebträger füllen und glatt mit dem oberen Rand des Siebträgers streichen, das Kaffeemehl nicht andrücken. Aus dem Rand des Siebträgers sowie der unteren Kammer des Espresso Kochers das Kaffeemehl beseitigen.

Auf die untere Kammer des Espresso Kocher mit Siebträger das Kännchen setzen und zusammenschrauben. Beim Anziehen nicht auf dem Griff drücken.

Auf die eingeschaltete Herdplatte stellen, beim Kochen auf dem Gasherd darauf achten, damit die Gasflamme nicht über den Boden des Espresso Kochers hinausragt.

Sobald das Kännchen mit Kaffegetränk gefüllt ist, den Espresso Kocher sofort vom Herd nehmen.

### HINWEIS

Den leeren Espresso Kocher nie erhitzen – den Unterteil immer mit Wasser befüllen.

Den Espresso Kocher nur für die Zubereitung von Espresso, nicht also von anderen Getränken (z.B. Kakao, Kaffeesatz, Kaffee Instant usw.) nicht verwenden.

Den Espresso Kocher nicht auseinander schrauben, bis er nicht voll abgekühlt ist.

Regelmäßig den Siebträger, Silikon-Dichtungsring und Filter kontrollieren.

Das Sicherheitsventil regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit überprüfen. Mit einem geeigneten Metall-Gegenstand auf das Loch in der Mitte des Sicherheitsventils drücken – die Kugel im Ventil muss freibeweglich sein.

Ist ein Teil des Espresso Kochers nicht funktionsfähig, bitte keine Eingriffe vornehmen und sich an die Servicestelle Tescoma wenden – Liste auf [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

Das mittlere Steigrohr regelmäßig reinigen – vom oberen Teil des Espresso Kochers den Silikon-Dichtungsring sowie Filter herausnehmen und das mittlere Rohr mit Wasser durchspülen.

In den Kessel keine anderen Flüssigkeiten gießen, nur reines kaltes Wasser.

Bei der Handhabung mit dem heißen Espresso Kocher nur die zum Kontakt vorgesehenen Teile berühren, d.h. Griff und Deckelknopf.

Den trockenen Espresso Kocher lagern – den unteren und oberen Teil des Espresso Kochers vor der Lagerung nur leicht anschrauben, nicht fest anziehen.

### WARTUNG

Den Espresso Kocher unter fließendem warmen Wasser ausspülen, mit keinen Metall-Gegenständen, aggressiven Chemikalien, bzw. Scheuersanden reinigen.

Der Espresso Kocher ist nicht spülmaschinenfest!

### PRAKTISCHE HINWEISE

Nicht zu fein gemahlenes Kaffeemehl verwenden – der Filter kann verstopft werden.

### 5 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 5 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt.

- Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung
- nicht autorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt
- nicht autorisierte Ersatzteile am Produkt

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## fr CAFETIÈRE MONTE CARLO

Nous vous félicitons de l'achat d'un produit Tescoma et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur habituel ou directement à la société Tescoma par l'intermédiaire de son site Internet [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CARACTÉRISTIQUES

La cafetière élégante en acier inoxydable de première qualité MONTE CARLO est excellente pour la préparation du café espresso. Elle est équipée de poignées ergonomiques en plastique résistant à la chaleur qui ne brûlent pas, ainsi que d'un joint en silicone. La cafetière MONTE CARLO peut être utilisée sur des cuisinières à gaz, électriques, vitro-céramiques et à induction, fournie en formats de 2, 4 ou 6 tasses de café.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Démontez la cafetière et nettoyez tous ses éléments à l'eau chaude avant de les sécher. Avant chaque utilisation, s'assurer que la cafetière est complète, avec tous ses éléments en place – conteneur à café, joint en silicone, filtre et soupape de sécurité.

Avant la première utilisation, préparer 2 ou 3 fois du café qui ne sera pas bu.

### PRÉPARATION DU CAFÉ

Remplir la partie inférieure de la cafetière avec de l'eau froide sans dépasser le bord inférieur de la soupape de sécurité.

Insérer le conteneur à café dans la partie inférieure. Y placer du café moulu pour la préparation de l'espresso en remplissant le conteneur de manière à ce que la surface corresponde aux bords du conteneur, sans presser le café. Enlever le café du bord supérieur du conteneur et de la cafetière. Placer la partie supérieure de la cafetière sur la partie inférieure et visser les deux parties. Ne pas utiliser la poignée pour visser les deux parties.

Placer la cafetière sur la cuisinière allumée, pour les cuisinières à gaz, la flamme ne doit pas dépasser le fond de la cafetière.

Des que la partie supérieure est remplie de café, enlever la cafetière de la source de chaleur.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais chauffer la cafetière à vide – toujours remplir d'eau la partie inférieure.

Ne pas utiliser la cafetière pour la préparation de boissons autres que le café espresso (par ex. cacao, chicorée, café instantané et autres).

Ne pas démonter la cafetière tant qu'elle n'a pas entièrement refroidi.

Vérifier régulièrement le compartiment à café, le joint en silicone et le filtre.

Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de la soupape de sécurité. Utiliser un objet métallique approprié pour appuyer sur l'orifice situé au centre de la soupape de sécurité à l'intérieur de la cafetière – la bille située au centre de la soupape doit bouger de façon souple.

Si une quelconque pièce de la cafetière est défectueuse, ne pas la réparer soi-même, mais s'adresser à un centre de service après-vente Tescoma – liste sur [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

Nettoyer régulièrement le tube central – retirer le joint en silicone et le filtre de la partie supérieure de la cafetière et rincer l'intérieur du tube central à l'eau.

Ne mettre aucun autre liquide que de l'eau froide pure dans le récipient à eau.

Lors de la manipulation de la cafetière chaude, ne toucher que les parties destinées à cet effet, c'est-à-dire la poignée et la prise du couvercle.

Stocker la cafetière sèche – avant le rangement, visser soigneusement la partie supérieure à la partie inférieure de la cafetière, ne pas stocker entièrement serré.

### ENTRETIEN

Nettoyer la cafetière sous eau courante, ne pas utiliser de moyens mécaniques ni de produits abrasifs ou agressifs pour le nettoyage.

Ne pas nettoyer la cafetière au lave-vaisselle!

### RECOMMANDATIONS PRATIQUES

Ne pas utiliser de café moulu trop fin – risque de bouchage du filtre.

### 5 ANS DE GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie de 5 ans, à compter du jour d'achat.

La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants:

- le produit a été utilisé en opposition avec le présent Mode d'emploi
- les défauts sont apparus à la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation
- des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit
- des pièces de rechange non originales ont été utilisées

Veuillez adresser toute réclamation éventuelle à votre revendeur ou aux services agréés d'entretien, dont la liste se trouve sur le site [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## it CAFFETTIERA

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questo prodotto Tescoma. Grazie per aver scelto Tescoma. Per qualsiasi informazione, potete contattare il vostro rivenditore o direttamente Tescoma al sito web [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CARATTERISTICHE

L'elegante caffettiera prodotta in acciaio inossidabile di alta qualità, MONTE CARLO, è ideale per la preparazione del caffè espresso. Essa è provvista di manico e pomolo ergonomici in plastica resistente al calore che non brucia e di una guarnizione in silicone. La caffettiera MONTE CARLO è adatta per l'utilizzo con cucina a gas, elettrica, vetroceramica ed induzione; disponibile in due misure da 2, 4 e 6 tazze.

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Smontare la caffettiera e lavare accuratamente tutte le sue parti con acqua calda e asciugare. Assicurarsi che abbia tutti i suoi componenti al loro posto – l'imbuto, la guarnizione in silicone, il filtro e la valvola di sicurezza.

Prima del primo utilizzo, preparare il caffè diverse volte (2 o 3) senza berlo.

### PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

Riemplire la base della caffettiera con acqua fredda fino a raggiungere l'angolo inferiore della valvola di sicurezza.

Inserire il filtro nella base. Riempirlo con caffè macinato fino al bordo senza pressare. Rimuovere il caffè in eccesso.

Avvitare il raccogliitore alla base. Non fare forza sul manico durante questa operazione.

Mettere la caffettiera sulla fonte di calore; se posta su fornello a gas, assicurarsi che la fiamma non si espanda oltre il fondo della caffettiera.

Non appena il raccogliitore si riempie di caffè, rimuovere la caffettiera dalla fonte di calore.

### AVVISO

Non scaldare mai la caffettiera quando vuota – riempire sempre la caldaia con acqua.

Non utilizzare la caffettiera per la preparazione di altre bevande (es. cacao, bevande in polvere, caffè istantaneo, ecc.).

Non smontare la caffettiera prima che si sia completamente raffreddata.

Controllare regolarmente l'imbuto, la guarnizione in silicone ed il filtro.

Controllare regolarmente la valvola di sicurezza per il funzionamento. Premere nel centro della valvola all'interno della caffettiera utilizzando un oggetto in metallo adatto; la pallina nel centro della valvola deve scattare.

Se qualche parte della caffettiera non dovesse funzionare correttamente, non provare a ripararla; contattare invece un centro servizi Tescoma – per l'elenco consultare il sito web [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

Pulire regolarmente l'erogatore centrale – rimuovere la guarnizione in silicone ed il filtro dal raccogliitore della caffettiera e sciacquare con acqua l'interno dell'erogatore centrale.

Non riempire la caldaia della caffettiera con altri liquidi che non siano acqua fresca e pulita.

Maneggiare la caffettiera bollente toccandola solamente nelle parti in cui non si rischia di scottarsi, cioè il manico ed il pomolo.

Conservare la caffettiera asciutta – svitare leggermente la caldaia dal raccogliitore prima di riporla, non riporla completamente avvitata.

### CONSERVAZIONE

Lavare la caffettiera sotto acqua calda corrente; evitare di utilizzare utensili in metallo, sostanze chimiche aggressive o a base di sabbia nella pulizia.

Non lavare la caffettiera in lavastoviglie!

### RACCOMANDAZIONI PRATICHE

Non utilizzare caffè macinato troppo finemente per evitare di intasare il filtro.

### GARANZIA 5 ANNI

A questo prodotto viene applicato un periodo di garanzia di 5 anni dalla data di acquisto.

La garanzia non copre i seguenti difetti:

- dovuti a uso improprio non compatibile con le Istruzioni per l'Uso
- risultanti da impatto o caduta
- dovuti a riparazioni non autorizzate o alterazioni del prodotto
- dovuti a riparazioni delle parti di ricambio non autorizzate

In caso di reclamo giustificato contattare il proprio rivenditore di fiducia o uno dei centri servizio Tescoma; la lista dei centri servizio è disponibile sul sito [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

## es CAFETERA

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma. Si lo necesita, por favor contacte con su proveedor o con Tescoma en [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).

### CARACTERÍSTICAS

La elegante cafetera en acero inoxidable de alta calidad, MONTE CARLO, es excelente para preparar café. Está provista de un asa ergonómica y un tirador de plástico resistente al calor que no queman y goma de silicona. La cafetera MONTE CARLO es adecuada para usar en cocinas de gas, eléctricas, vitrocerámica e inducción; disponible en tres tamaños para 2, 4 y 6 tazas.

### ANTES DEL PRIMER USO

Desmonte la cafetera y lave cuidadosamente todas sus piezas con agua templada y séquelas. Asegúrese antes de cada uso de que la cafetera está completa, con todas sus piezas bien colocadas – el depósito de café, la goma de silicona, el filtro y la válvula de seguridad.

Antes del primer uso, haga café en la cafetera varias veces (2 o 3 veces) sin beberlo.

### PREPARACIÓN DE CAFÉ

Llene la base de la cafetera con agua fría hasta que el nivel del agua alcance el borde inferior de la válvula de seguridad.

Introduzca el depósito de café en la base. Llénelo con café molido hasta el borde del depósito sin presionar el café. Retire el exceso de café del borde del depósito y del borde de la base de la cafetera. Ajuste la parte superior de la cafetera a la base y enrosque ambas partes. No presione sobre el mango cuando apriete.

Coloque la cafetera en la cocina con el fuego/calor encendido; cuando utilice cocina a gas, asegúrese que las llamas no sobrealcancen la base de la cafetera.

Tan pronto como la parte superior de la cafetera se llene de café, aparte inmediatamente la cafetera del fuego/calor.

### ADVERTENCIA

Nunca caliente la cafetera cuando esté vacía – siempre llene la parte inferior con agua.

No use la cafetera para preparar cualquier otra bebida (p.ej. chocolate, infusiones, café instantáneo, etc.) que no sea café espresso.

# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.**

**Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!